

участников Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и участников Пенсионного плана Международного валютного фонда.<sup>26</sup>

954-е пленарное заседание,  
18 декабря 1960 года

#### 1561 (XV). Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад группы экспертов,<sup>27</sup> назначенной Генеральным Секретарем для проведения всестороннего обследования Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1310 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1958 г., доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,<sup>28</sup> а также предложения, сделанные Генеральным Секретарем в результате указанных докладов совместно с административными главами других участвующих в Пенсионном фонде организаций и в сотрудничестве с Правлением,<sup>29</sup>

признает, что группа экспертов выполнила трудную задачу с надлежащей компетентностью и тщательностью и выражает ей свою признательность за оказанные ею услуги ;

#### I

##### ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

1. *Постановляет*, что для целей взносов, уплачиваемых в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, зачитываемое для пенсии вознаграждение персонала с 1 апреля 1961 г. устанавливается следующим образом :

- a) Основное зачитываемое для пенсии вознаграждение
  - i) Для персонала, подпадающего под действие плана налогообложения персонала согласно статье 3.3 Положения о персонале, основным зачитываемым для пенсии вознаграждением является годовая ставка оклада-брутто Организации Объединенных Наций, выраженная в долларах Соединенных Штатов или в другой валюте, согласованной между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и заинтересованной участвующей организацией, применительно к классу и ступени служащего (включая надбавку за знание языков), за вычетом половины суммы налогообложения персонала, вычитаемой из такого оклада-брутто по плану налогообложения персонала.
  - ii) Для персонала, который изъят из-под действия плана налогообложения персонала согласно постановлению пункта a статьи 3.3 Положения о персонале, основным зачитываемым для пен-

сии вознаграждением является годовая ставка оклада, выраженная в долларах Соединенных Штатов или другой валюте, согласованной между Правлением и соответствующей организацией, применительно к классу и ступени служащего (включая надбавку за знание языков).

b) Регулирование размера основного зачитываемого для пенсии вознаграждения

- i) К основному зачитываемому для пенсии вознаграждению, вычисленному как указано выше, добавляется сумма-нетто любого подлежащего выплате пособия для нерезидентов, выраженная в долларах Соединенных Штатов или другой валюте, согласованной между Правлением и участвующей организацией.
- ii) Для персонала категории специалистов или более высоких категорий, который подлежит действию системы коррективов по месту службы согласно приложению I Положения о персонале, размер основного зачитываемого для пенсии вознаграждения изменяется на величины, кратные 5 процентам, когда взвешенное среднее коррективов по месту службы для различных классов, к которым отнесены Центральные учреждения и региональные отделения участвующих организаций, изменяется на 5 процентов по сравнению с 1 января 1956 г. ; такое изменение вступает в силу 1 января, следующего за датой, когда заканчивается каждое 5-процентное изменение взвешенной средней.

2. *Постановляет*, что для пособий, уплачиваемых участникам, выходящим из Фонда после 31 марта 1961 г., окончательное среднее вознаграждение, при условии осуществления права выбора, предоставляемого на основании пункта 4 статьи X Положения о Пенсионном фонде (раздел II настоящей резолюции), вычисляется таким образом как если бы зачитываемое для пенсии вознаграждение таких участников было установлено в соответствии с подпунктами a и b пункта 1, выше, со дня вступления их в Фонд ; для персонала, указанного в подпункте b (ii), пункта 1, выше, основное зачитываемое для пенсии вознаграждение считается увеличенным на 5 процентов с 1 января 1959 года ;

3. *Рекомендует*, чтобы в интересах сохранения общей системы окладов, надбавок и условий службы, другие участвующие в Фонде организации приняли соответствующие меры для того, чтобы обеспечить увеличение зачитываемого для пенсии вознаграждения своих служащих в той же мере, в какой оно увеличивается для персонала Организации Объединенных Наций.

#### II

##### ИЗМЕНЕНИЯ К ПОЛОЖЕНИЮ О ФОНДЕ

*Постановляет*, что Положение об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, начиная с 1 апреля 1961 г. изменяется следующим образом :

##### СТАТЬЯ I

(Определения)

Добавить следующие новые пункты :

« 8. Выражение „ переживший член семьи ” означает члена семьи, — вдову или нетрудоспособного вдовца, или ребенка,

<sup>26</sup> Там же, приложение B.

<sup>27</sup> Там же, пункт 63 повестки дня, документ A/4427.

<sup>28</sup> Там же, документ A/4467.

<sup>29</sup> Там же, документ A/4468.

или иждивенца второй степени, — который переживает участника или бывшего участника и имеет право на пособие согласно настоящему Положению.

9. Выражение „иждивенец второй степени“ означает мать или отца или неженатого брата или незамужнюю сестру, которые признавались в качестве иждивенцев по Правилам о персонале какой-либо участвующей организации и в отношении которых участнику выплачивалась надбавка на иждивенцев ко времени прекращения его службы.

10. Выражение „основное пособие“ означает пенсию по выходе в отставку или пособие по нетрудоспособности, на которые участник имеет право при уходе со службы, или, если он умирает на службе, — пособие по нетрудоспособности или пенсию по выходе в отставку, на которые он имел бы право, если бы он удовлетворял требованиям на получение такого пособия в день смерти».

#### СТАТЬЯ II

##### (Участие)

Добавить в пункте 1 после подпункта *d* следующий текст:

«е) Если они раньше были участниками Фонда на основании настоящей статьи и

- i) их участие было прервано на срок не свыше трех лет или
- ii) их прежняя зачитываемая служба была восстановлена в соответствии с постановлениями статьи XII

и они вновь поступили на службу по срочному контракту на срок не менее одного года или закончили год службы, при условии, что в момент своего вступления или вторичного вступления в Фонд они не достигли шестидесятилетнего возраста и что их участие в Пенсионном фонде не исключается условиями их контракта».

#### СТАТЬЯ IV

##### (Пенсии по выходе в отставку)

Заменить существующий текст следующим:

«I. а) Участник Фонда, достигший шестидесятилетнего возраста, имеет право, по выходе в отставку, на получение в течение остальной своей жизни ежегодной пенсии, выплачиваемой ему ежемесячно, в размере одной пятидесят пятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на число лет его зачитываемой службы не свыше тридцати лет.

б) Эта пенсия не может быть меньше меньшей из следующих двух величин:

- i) ста двадцати долларов, помноженных на число лет его зачитываемой службы не свыше десяти лет; или
- ii) одной тридцатой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на число лет его зачитываемой службы не свыше десяти лет

с) Участник Фонда, достигший пятидесятилетнего возраста, имеет право в любое время до достижения им шестидесятилетнего возраста выйти в отставку с немедленной пенсией, равной по актуарной стоимости пенсионному пособию, которое он получил бы на основании подпункта *a*, выше, если бы ему исполнилось шестьдесят лет в день прекращения его службы; в этом случае подпункт *b*, выше, не применяется.

2. Участник Фонда, за исключением участника, пенсия которого по подпункту 1а, выше, увеличена в результате применения подпункта 1b, может при согласии на то Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, до наступления срока получения им первого платежа его пенсии, объявить о своем желании получить единовременную сумму, не превышающую одной трети актуарного эквивалента причитающейся ему пенсии по выходе в отставку, после чего его пенсия сокращается на величину, соответствующую

отношению единовременной суммы к актуарному эквиваленту его пенсии до сокращения.

3. Участник Фонда, — за исключением участника, пенсия по выходе в отставку которого по подпункту 1а увеличена в результате применения подпункта 1b, — имеющий на основании настоящей статьи право на получение пенсии по выходе в отставку в сумме, меньшей чем 300 долларов в год, может, до наступления срока получения им первого платежа его пенсии и при согласии на то Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, получить всю причитающуюся ему пенсию в виде единовременной суммы, равной актуарному эквиваленту его пенсии. Участник Фонда, состоящий в браке во время прекращения его службы, может также получить актуарный эквивалент будущего пособия, которое подлежало бы выплате после его смерти согласно статье VII.2а.

4. Участник Фонда, пенсия по выходе в отставку которого была бы увеличена в результате применения подпункта 1b, выше, может, в день выхода в отставку, заявить, что он отказывается от дополнительной суммы, которую он таким образом мог бы получить. В случае отказа он имеет право на получение пенсии, вычисленной на основании подпункта 1а, выше, а также имеет тогда право на получение единовременной суммы на условиях, изложенных в пунктах 2 и 3, выше».

#### СТАТЬЯ IVB

##### (Минимальный возврат накопившихся взносов)

Добавить следующую новую статью:

«Участник Фонда, получающий право на пенсию по выходе в отставку согласно статье IV, имеет право, в день прекращения его службы, заявить, что он желает получить сокращенное пособие с гарантией, что общая сумма пособий, выплаченных по его счету на основании настоящего Положения, будет не меньше суммы, подлежащей выплате на основании пункта 1 статьи VII ter.1 в день выхода в отставку. Если участник Фонда в день выхода в отставку имеет жену, то величина сокращения составляет полпроцента от суммы пособия, причитающегося ему самому или, в случае его смерти, пережившим членам семьи; с других случаев сумма сокращения составляет полтора процента от суммы пособия, причитающегося ему самому, или, в случае его смерти, пережившим членам семьи».

#### СТАТЬЯ V

##### (Пособия по нетрудоспособности)

Заменить существующий текст следующим:

«При условии соблюдения положений статьи XVI, участник Фонда, который, до достижения им шестидесятилетнего возраста, утратил, по мнению Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, способность выполнять обязанности, соответствующие его классу, вследствие серьезного физического или психического расстройства, имеет право, с соблюдением положений статьи IX, пока он остается нетрудоспособным, на получение пособия по нетрудоспособности, выплачиваемого таким же образом, как и пенсия по выходе в отставку, и равного одной пятидесят пятой его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет его зачитываемой службы не свыше тридцати лет. Это пособие по нетрудоспособности не может быть меньше той из следующих двух величин, которая будет меньшей

а) одной трети суммы окончательного среднего вознаграждения или

б) суммы пенсии по выходе в отставку, на получение которой он имел бы право, если бы оставался на службе до достижения шестидесятилетнего возраста и если бы его окончательное среднее вознаграждение оставалось без изменения»

## СТАТЬЯ VI

(Начало, прекращение и сокращение выплаты пособия по нетрудоспособности)

Заменить существующий текст следующим :

« 1. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала определяет в соответствии со статьей V и с порядком, указанным в административных правилах, установленных на основании настоящего Положения, когда участник Фонда имеет право на получение пособия по нетрудоспособности. Однако участник Фонда не имеет права на пособие по нетрудоспособности, пока он имеет право на получение более крупных выплат на основании применимых к нему постановлений Положения о персонале, за исключением выплат, причитающихся на основании плана компенсации за утрату трудоспособности, обусловленную исполнением служебных обязанностей для одной из участвующих организаций.

2. Пока получающий пособие по нетрудоспособности не достиг шестидесятилетнего возраста, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала может требовать доказательства, что состояние нетрудоспособности продолжается, а также пересматривать на основании таких доказательств его право на получение такого пособия. Если Правление решает, что данное лицо больше не имеет права на получение пособия по нетрудоспособности, оно, после отправки в каждом отдельном случае надлежащего, по его мнению, предупреждения, прекращает выплату пособия по нетрудоспособности. В тех случаях, когда выплата пособия по нетрудоспособности прекращается и бывший получатель такого пособия не поступает вновь на службу в одну из участвующих организаций, он имеет право на расчет при уходе со службы, как если бы он ушел со службы согласно положениям статьи X ко дню начала выплаты пособия по нетрудоспособности, за тем лишь исключением, что сумма расчета при уходе со службы, которая бы ему причиталась на основании статьи X, уменьшается на сумму, выплаченную ему по нетрудоспособности.

3. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала может издать правила относительно степени, в которой пособие по нетрудоспособности может быть сокращено, и обстоятельств, при которых это может быть сделано, если получающий такое пособие, хотя он и остается нетрудоспособным по смыслу положений статьи V, тем не менее имеет оплачиваемую службу ».

## СТАТЬЯ VII

(Пособия для вдов или нетрудоспособных вдовцов)

Заменить существующий текст пунктов 1 и 2 следующим :

« 1. При условии соблюдения постановлений статьи XVI, в случае смерти женатого участника Фонда его вдова имеет право, с соблюдением постановлений статьи IX, на получение пособия для вдов в размере половины основного пособия. Выплата этого пособия прекращается при вступлении вдовы в новый брак.

2. а) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию по выходе в отставку согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой в момент прекращения его службы в участвующей организации, имеет право на получение пособия для вдовы в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу ко времени его смерти ; однако, если умерший получил при оставлении им службы вместо части или полной суммы причитавшейся ему пенсии по выходе в отставку единую сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины полного пособия, на которое данный сотрудник имел право при уходе со службы, за тем лишь исключением, что в тех случаях, когда женатый участник Фонда получил актуарный эквивалент будущего пособия для вдовы, вдова теряет всякое право на пособие. Выплата этого пособия прекращается при вступлении вдовы в новый брак.

б) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пособие по нетрудоспособности, его вдова, при условии, что она была его женой в момент приобретения им права на получение пособия по нетрудоспособности, имеет право на пособие для вдов в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу ко времени его смерти. Выплата этого пособия прекращается при вступлении вдовы в новый брак ».

Упразднить существующий текст пункта 3.

Заменить существующий текст пунктов 4—7 следующим :

« 3. В случае прекращения права на получение пособия вследствие вступления в новый брак вдова имеет право на получение единовременной суммы, равной ее двухгодичному пособию.

4. Во всех тех случаях, когда размер пособия для вдовы, определенного на основании пунктов 1 или 2, выше, меньше 750 долл. в год, это пособие увеличивается до меньшей из следующих сумм :

а) 750 долл. в год ; или

б) увеличенной вдвое первоначальной суммы.

5. Вдова, годовое пособие которой на основании настоящей статьи меньше 200 долл., может, до получения ею первого платежа этого пособия и с согласия Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, получить вместо этого пособия единовременную сумму, равную актуарному эквиваленту этого пособия.

6. В случае смерти замужней женщины, состоящей в Фонде, или замужней женщины, получающей пенсию по выходе в отставку или пособие по нетрудоспособности, ее овдовевший муж, если он на основании медицинского освидетельствования найден Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала полностью и окончательно физически или психически неспособным зарабатывать себе на жизнь ко времени ее смерти, имеет право, на одинаковых с вдовами условиях, на те же предусмотренные в настоящей статье пособия, которыми пользуется вдова женатого участника Фонда ».

## СТАТЬЯ VII bis

(Пособия иждивенцам второй степени)

Добавить следующую новую статью :

« 1. В случае смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы или нетрудоспособного вдовца, или детей, имеющих право на получение пособия, но оставляющего иждивенца второй степени, этот последний имеет право на получение пособия согласно условиям, изложенным в пункте 3, ниже.

2. В случае смерти получателя пенсии по выходе в отставку или пособия по нетрудоспособности, который в момент прекращения службы не имел ни супруга, ни детей, имевших право на получение пособия, но который в то время имел иждивенца второй степени, этот последний, если он представляет Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала достаточные доказательства того, что бывший участник фонда продолжал его материально поддерживать со времени прекращения службы до своей смерти, имеет право на получение пособия согласно условиям, изложенным в пункте 3, ниже.

3. Размер пособия для иждивенцев второй степени, предусмотренного в пунктах 1 или 2, выше, определяется :

а) для матери или отца — в размере предусмотренного в статье VII пособия для вдовы или соответственно нетрудоспособного вдовца ;

б) для брата или сестры — в размере предусмотренного в подпункте 2а статьи VIII пособия на детей.

Пособие, предусмотренное в подпункте а, выше, выплачивается на тех же условиях, что и пособие для вдов, за тем лишь исключением, что в случае вступления родителя-иждивенца в новый брак Правление имеет право по своему усмотрению продолжать выплату пособия, если оно считает это необходимым.

Пособие, предусмотренное в подпункте *b*, выше, выплачивается на тех же условиях, что и пособие на детей, предусмотренное в пункте 1 статьи VIII.

4. Лишь один иждивенец второй степени участника Фонда имеет право на получение пособия».

#### СТАТЬЯ VII ter

##### (Другие платежи в случае смерти)

Добавить следующую новую статью

«1. В случае смерти участника Фонда, не оставляющего после себя члена семьи, имеющего право на получение пособия, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный фонд с начислением сложных процентов из расчета, указанного в статье XXIX, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, с прибавлением,

с) если он включил период предшествовавшей, незначительшей для пенсии службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им взносов в этот фонд и которую он возместил этой участвующей организации.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника Фонда.

2. Если, в случае смерти участника Фонда, оставляющего после себя члена семьи, имеющего право на получение пособия на основании настоящего Положения, или в случае смерти бывшего участника Фонда, получающего пособие по нетрудоспособности, общая сумма пособий, выплаченных ему и всем пережившим его членам семьи, меньше суммы, которая подлежала бы выплате согласно пункту 1 настоящей статьи, то указанному им выгодоприобретателю выплачивается разница между общей суммой выплаченных пособий и суммой, определяемой в пункте 1. Если указанный выгодоприобретатель умирает до выплаты последнего пособия, предусмотренного в статьях V, VII, VII bis или VIII, или если участник Фонда не указал выгодоприобретателя или отменил сделанное им назначение, то такая сумма вносится в наследственную массу бывшего участника Фонда.

3. Если общая сумма пособий, выплаченных самому бывшему участнику Фонда, который предпочел получить сокращенную пенсию по выходе в отставку на основании статьи IV bis и всем пережившим членам семьи, меньше суммы, которая подлежала бы выплате согласно пункту 1 настоящей статьи, если бы он умер в день прекращения его службы, имея право на пособие согласно упомянутому пункту, то указанному им выгодоприобретателю выплачивается разница между общей суммой выплаченных пособий и суммой, определяемой в пункте 1. Если указанный выгодоприобретатель умирает до выплаты последнего пособия согласно статьям IV, VII, VII bis или VIII, или если бывший участник Фонда не указал выгодоприобретателя или отменил назначение, такая сумма вносится в наследственную массу бывшего участника Фонда».

#### СТАТЬЯ VIII

##### (Пособия на детей)

Заменить существующий текст следующим

«1. При условии соблюдения пункта 4, ниже, все не состоящие в браке дети участника Фонда, который умирает или

приобретает право на получение пособия на основании статей IV, V или VII, имеют право на пособие на детей. Пособие на детей выплачивается ежемесячно до конца того месяца, когда дети достигают восемнадцатилетнего возраста или, при прохождении ими полного курса занятий в школе или университете или аналогичном учебном заведении, — 21 года. В случае полной нетрудоспособности ребенка, обусловленной физической или психической неспособностью, возрастной предел упраздняется на время существования нетрудоспособности.

2. Годичное пособие на детей определяется следующим образом

а) если имеется переживший родитель (за исключением случая, когда пережившим родителем является неполучающая пособия вдова или неполучивший права на пособие вдовец, которые, по мнению Правления, не в состоянии содержать детей бывшего участника Фонда), размер пособия каждого из детей равняется одной трети основного пособия при условии соблюдения минимума в 300 долл. и максимума в 600 долл. на каждого ребенка, а также при условии, что общая сумма не должна превышать суммы, указанной в пункте 3, ниже;

б) если не имеется пережившего родителя или если пережившим родителем является неполучающая пособия вдова или неполучивший права на пособие вдовец, согласно настоящему Положению, которые не имеют возможности, по мнению Правления, содержать детей бывшего участника Фонда, общая сумма пособий на детей исчисляется в соответствии с подпунктом *a*, выше, с добавлением следующих сумм:

а) при наличии только одного ребенка, имеющего право на пособие, — 300 долл. или 25 процентов от основного пособия в зависимости от того, какая из этих двух сумм больше;

б) при наличии двух или более детей, имеющих право на пособие, — 600 долл. или 50 процентов от основного пособия в зависимости от того, какая из этих двух сумм больше.

Общая сумма пособий на детей, подлежащих выплате согласно подпункту *b*, выше, делится поровну между всеми имеющими право на пособие детьми для определения размера пособия на каждого ребенка. В случае утраты кем-либо из детей права на получение пособия, общая сумма пособия, подлежащего выплате оставшимся детям, должна быть пересчитана в соответствии с настоящим подпунктом.

3. Общая сумма пособий на детей, подлежащих выплате согласно пункту 2а, выше, не должна превышать 1 800 долл. в год. Далее, сумма пособий на детей с добавлением любой пенсии по выходе в отставку, подлежащей выплате согласно пункту 1 статьи IV, или пособия по нетрудоспособности или пособия для вдовы не должна превышать окончательного среднего вознаграждения бывшего участника Фонда с добавлением надбавок на детей, выплачивавшихся участвующей организацией при прекращении им службы.

4. Право на пособие на детей имеют только находившиеся на иждивении дети, существовавшие в момент приобретения права на пенсию по выходе в отставку или на пособие по нетрудоспособности или же в день смерти участника Фонда, причем, если пособие, основанное на правах участника Фонда, подлежит выплате на основании подпункта 1с статьи IV, право детей на пособие возникает только лишь в тот день, когда участник Фонда достигает или достиг бы шестидесятилетнего возраста. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала определяет понятие «находящийся на иждивении ребенок» с учетом положений правил о персонале участвующих организаций.

5. На одного и того же ребенка ни при каких обстоятельствах не выплачивается больше одного пособия».

## СТАТЬЯ VIII bis

(Возникновение права на пособие для переживших членов семьи)

Добавить следующую новую статью :

« 1. Право на пособие для переживших членов семьи на основании пункта 1 статьи VII, пункта 1 статьи VII bis и статьи VIII настоящего Положения возникает в день, следующий за днем смерти участника Фонда, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Положении.

2. Право на пособие для переживших членов семьи на основании пункта 2 статьи VII и пункта 2 статьи VII bis возникает в первый день месяца, следующего после смерти главного выгодоприобретателя.

3. Однако Правление Объединенного пенсионного фонда персонала может установить для любой конкретной категории случаев более ранний срок возникновения указанного права, если оно это сочтет более целесообразным ».

## СТАТЬЯ IX

(Право на пособие по нетрудоспособности или в случае смерти)

Заменить существующий текст следующим :

« 1. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала требует от каждого лица, впервые или вновь вступающего в Фонд, прежде чем предоставить ему право на пользование пособиями, предусмотренными в статье V, в пункте 1 статьи VII и в пункте 1 статьи VII bis прохождения медицинского освидетельствования, условия которого устанавливаются в административных правилах, изданных на основании настоящего Положения, если только Правление не решает принять заключения медицинского освидетельствования, ранее пройденного вступающим в Фонд сотрудником.

2. На основании медицинского освидетельствования, упомянутого в пункте 1, выше, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выносит решение о том, подпадает ли данный участник под действие статьи V, пункта 1 статьи VII и пункта 1 статьи VII bis немедленно или не подпадает до тех пор, пока его зачисляемая служба не составит пяти лет, или, в случае вторичного вступления в Пенсионный фонд, до тех пор, пока его зачисляемая служба не составит пяти лет после его вторичного поступления. Однако никто из участников Фонда не может быть лишен права на пособия, предусмотренные в статье V, в пункте 1 статьи VII и в пункте 1 статьи VII bis если потеря трудоспособности или смерть являются прямым последствием несчастного случая или вреда, причиненного здоровью службой в нездоровой местности, равно как переживший участника член семьи не может быть лишен права на пособия, предусмотренные в пункте 1 статьи VII или в пункте 1 статьи VII bis, если он достиг шестидесятилетнего возраста ».

## СТАТЬЯ X

(Расчет при уходе со службы)

Заменить существующий текст следующим :

« 1. Если служба участника Фонда в участвующей организации прекращается по причинам иным, чем смерть или увольнение за серьезную провинность, согласно определению, данному в Положении о персонале, и если он не имеет права на получение пособия по нетрудоспособности или пенсии по выходе в отставку, он имеет право на расчет в соответствии с пунктами 2 и 3, ниже.

2. Если за участником Фонда числится менее пяти лет зачисляемой службы, ему выплачивается сумма, равная :

a) его собственным взносам в Пенсионный фонд с начислением сложных процентов из расчета, указанного в статье XXIX, с прибавлением

b) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, с прибавлением,

c) если он включил период предшествовавшей незачитывавшейся для пенсии службы в срок зачисляемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачисляемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им взносов в этот фонд и которую он возместил этой участвующей организации.

3. Если за участником Фонда числится пять или более лет зачисляемой службы, он имеет право, в день прекращения его службы, по своему выбору получить :

a) с соблюдением положений пункта 1 статьи XII пожизненную ренту, подлежащую выплате по достижении шестидесятилетнего возраста, в размере одной пятых доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет его зачисляемой службы не свыше тридцати лет, с пособиями для переживших членов семьи в соответствии с пунктом 6, ниже ;

b) с соблюдением положений пункта 2 статьи XII :

i) сумму наличными, равную суммам, предусмотренным в пунктах a, b и c пункта 2, выше, с прибавлением

ii) пожизненной ренты, подлежащей выплате по достижении шестидесятилетнего возраста, равной по стоимости разнице между полученной им суммой наличными и актуарным эквивалентом, в день прекращения его службы, пенсии по уходе в отставку, подлежащей выплате по достижении шестидесятилетнего возраста и исчисленной на основе его зачисляемой службы и его окончательного среднего вознаграждения. В тех случаях, когда размер причитающейся ему по достижении шестидесятилетнего возраста этой ежегодной ренты меньше 300 долл. в год, он имеет право на получение в день прекращения службы, вместо ежегодной ренты, суммы наличными, равной актуарной стоимости ;

c) окончательный расчет наличными, которым погашаются все его основанные на настоящем Положении права, в размере :

i) суммы наличными, равной суммам, предусмотренным в пункте 2, выше, с прибавлением

ii) за каждый полный год службы сверх пяти лет - 10 процентов от суммы, предусмотренной в подпункте a пункта 2, выше, при условии непревышения максимальной суммы по подпункту a пункта 2.

4. Независимо от положений подпункта c пункта 3, выше, участник Фонда на 31 марта 1961 г., впоследствии приобретший право на окончательный расчет согласно подпункту c пункта 3, имеет право получить вместо суммы, предусмотренной в подпункте c пункта 3, следующую сумму, если она оказывается более высокой :

a) если он уходит со службы 31 декабря 1966 г. или раньше :

i) сумму единовременного пособия при уходе со службы, которую он получил бы, если бы Положение, актуарные основы и другие постановления, бывшие в силе 31 марта 1961 г., продолжали оставаться в силе в день прекращения его службы, с добавлением

ii) суммы, на которую его собственный взнос в Пенсионный фонд после 1 апреля 1961 г. превышает сумму, которую он внес бы согласно Положению, актуарным основам и другим постановлениям, бывшим в силе 31 марта 1961 г., с начислением сложных процентов на эту разницу по ставке, предусмотренной в статье XXIX ;

b) если он уходит со службы 1 января 1967 г. или позже :

i) сумму единовременного пособия, которое он получил бы на основании подпункта a, выше, если бы он ушел со службы 31 декабря 1966 г., с добавлением

ii) суммы его собственных взносов в Пенсионный фонд с 1 января 1967 г. до дня прекращения его службы с начислением сложных процентов по ставке, предусмотренной

ренной в статье XXIX, причем эта сумма увеличивается на 10 процентов за каждый полный год его зачисляемой службы сверх пяти лет как до, так и после 1 января 1967 г., при условии непревышения максимума в 100 процентов.

5. В тех случаях, когда согласно настоящей статье отсроченная ежегодная рента подлежит выплате по достижении шестидесятилетнего возраста, он может по своему выбору начать получать ежегодную ренту с более раннего возраста при условии, что этот возраст будет не менее пятидесяти пяти лет. В этом случае размер ежегодной ренты подлежит соответствующему актуарному сокращению, определяемому Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

6. В случае смерти бывшего участника Фонда, который предпочел получение отсроченной ежегодной ренты согласно положениям подпункта *a* пункта 3, выше:

а) если после него остается вдова, бывшая его женой в момент прекращения его службы, то выплате подлежит пособие для вдовы со дня его смерти в размере, исчисляемом следующим образом:

- i) если смерть имела место после начала выплаты ежегодной ренты, пособие для вдовы составляет половину суммы указанной ренты;
- ii) если смерть имела место до начала выплаты ежегодной ренты, пособие для вдовы составляет половину ежегодной ренты, которая, если бы она выплачивалась бывшему участнику Фонда со дня его смерти, имела бы ту же актуарную стоимость, что и ежегодная рента, которую он получал бы по достижении им шестидесятилетнего возраста.

б) Если он не оставляет вдовы, но оставляет находившихся на его иждивении мать или отца, признававшихся при прекращении его службы иждивенцами второй степени, то выплате подлежит пособие для иждивенцев второй степени в размере, исчисляемом соответственно, согласно подпункту *a* (i) или *a* (ii) настоящего пункта.

с) Пособие для оставшихся членов семьи, выплачиваемое согласно подпункту *a* или *b*, выше, предоставляется на тех же условиях, как если бы это пособие подлежало выплате согласно статье VII или VII bis.

д) Если он умирает до начала получения ежегодной ренты и не оставляет никого, имеющего право на получение пособия согласно подпункту *a* или *b*, выше, то указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная суммам, предусмотренным в пункте 2, выше, на день прекращения его службы. Если указанный выгодоприобретатель не перерывает бывшего участника Фонда или если выгодоприобретатель не был указан или сделанное назначение было отменено, эта сумма вносится в наследственную массу бывшего участника Фонда.

#### СТАТЬЯ XII

##### (Вторичное поступление на службу)

Заменив существующий текст следующим:

«Если какое-либо лицо, переставшее быть участником Фонда, вновь становится его участником, получив новое назначение, то по отношению к нему, при условии соблюдения положений статьи IX, применяются следующие положения:

1. Если участник Фонда при предыдущем оставлении службы предпочел получение отсроченной ежегодной ренты согласно подпункту *a* пункта 3 статьи X,

а) если выплата ежегодной ренты еще не началась, накопившийся у него до ухода со службы зачисляемый срок службы восстанавливается, и пособия, причитающиеся ему, когда он вновь перестает быть участником Фонда, исчисляются на основе общей продолжительности его зачисляемой службы;

б) если выплата ежегодной ренты началась, эта выплата прекращается, и, если участник Фонда возвращает в Фонд все полученные им в качестве пособия суммы со сложными процентами из расчета, предусмотренного в статье XXIX, то право на зачисляемую ему службу, накопившуюся у него до момента прекращения службы, восстанавливается. Если же участник Фонда не возвращает в Фонд указанным образом полученных им как пособие сумм, то ему кредитуются как дополнительный взнос, в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 статьи XVIII, единовременная сумма, представляющая собой актуарный эквивалент прекращенного пособия ко дню прекращения выплат.

2. Если участник Фонда при предыдущем оставлении службы предпочел получение выплаты наличными вместе с отсроченной ежегодной рентой на основании подпункта *b* пункта 3 статьи X:

а) если к моменту, когда он вновь становится участником Фонда, выплата ежегодной ренты, причитающейся ему на основании пункта 3b (ii) статьи X, еще не началась, он может уплатить в Пенсионный фонд в порядке, приемлемом для Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, сумму или суммы, равные сумме, полученной им согласно пункту 3b (i) статьи X, с начислением сложных процентов по ставке, предусмотренной в статье XXIX:

i) в таком случае период зачисляемой службы, накопившейся у него до момента прекращения службы, восстанавливается, и его пособия, когда он вновь перестает быть участником Фонда, исчисляются на основе всего его периода зачисляемой службы;

ii) в противном случае выплата ежегодной ренты, причитающейся ему на основании его прежнего периода службы, начинается только тогда, когда он вновь перестает быть участником Фонда, и его право на получение дальнейших пособий определяется исключительно с учетом его зачисляемой службы после вторичного поступления на службу, при условии, однако, что общая сумма пособий, уплачиваемых или подлежащих уплате ему в отношении двух или более периодов службы, не должна превышать размера пособий, которые он получил бы, если бы вся его служба была непрерывной;

б) если к моменту, когда он вновь становится участником Фонда, выплата ежегодной ренты, причитающейся ему согласно пункту 3b (ii) статьи X, началась, то выплата этой ежегодной ренты прекращается и вступают в силу положения подпункта *b* пункта 1, выше.

3. Если участник Фонда получил окончательный расчет наличными на основании подпункта *c* пункта 3 или пункта 4 статьи X или если он избрал получение единовременной суммы вместо отсроченной ежегодной ренты согласно подпункту 3a или 3b статьи X, то его право на получение дальнейших пособий определяется исключительно с учетом его зачисляемой службы после вторичного поступления на службу при условии, однако, что общая сумма пособий, уплачиваемых или подлежащих уплате ему в отношении двух или более периодов службы, не должна превышать размера пособий, которые он получил бы, если бы вся его служба была непрерывной.

4. Если участнику Фонда выплачивалось пособие при потере трудоспособности согласно статье V, то выплата этого пособия прекращается, и

а) он вновь вступает в Пенсионный фонд в качестве участника с учетом периода участия в Фонде, накопившегося у него ко времени начала получения им пособия по нетрудоспособности;

б) при производстве выплат при уходе со службы, на которое участник Фонда может иметь право в течение пяти лет со времени его вторичного поступления в Пенсионный фонд, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала может привлекать во внимание суммы, выплаченные ему в виде пособия по нетрудоспособности, и размер любой пен-

сии, которая может причитаться ему в течение одного года после его вторичного вступления в Пенсионный фонд, может быть уменьшен Правлением до размера, не превышающего суммы пособия по нетрудоспособности, которое он получал, плюс пенсия, на которую он приобрел право за время его зачисляемой службы после вторичного поступления на службу».

#### СТАТЬЯ XVI

(Взносы по счету участников Фонда)

Заменить существующий текст пункта 5 следующим:

«5. а) Если участник Фонда, находящийся в отпуске без сохранения содержания и не имеющий права на всю совокупность пособий, предусмотренных настоящим Положением, достигает шестидесятилетнего возраста и уходит в отставку, он имеет право на пенсию, предусмотренную в статье IV.

б) Всякий такой участник Фонда, который до достижения им шестидесятилетнего возраста утрачивает трудоспособность или выходит из Пенсионного фонда или умирает, считается вышедшим из Фонда в день окончания его назначения, причем его зачисляемая для пенсии служба считается до последнего дня фактической службы.

с) Если участник Фонда, находящийся в отпуске без сохранения содержания, который был ему разрешен для отбывания воинской повинности, утрачивает трудоспособность или умирает до достижения шестидесятилетнего возраста, пособие, подлежащее выплате на основании подпункта б, выше, не должно быть меньше личного актуарного резерва этого участника Фонда, вычисленного на день утраты трудоспособности или смерти».

#### СТАТЬЯ XXV

(Инвестирование активов Фонда)

Заменить существующий текст следующим:

«При условии полного отделения активов Пенсионного фонда от активов Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено статьей XIV, вопросы инвестирования активов Фонда решаются Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций по консультации с Комитетом по инвестициям и по заслушании замечаний или предложений Правления Объединенного фонда персонала относительно инвестиционной политики. Комитет по инвестициям состоит из шести членов, назначаемых Генеральным Секретарем по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, причем назначение членов этого Комитета подлежит последующему утверждению Генеральной Ассамблеи».

#### СТАТЬЯ XXIX

(Утверждение основных таблиц)

Заменить существующий текст следующим:

«1. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала утверждает время от времени по совету комитета из трех независимых актуариев, назначенных Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций по рекомендации Правления, таблицы продолжительности службы, смертности и другие таблицы и определяет процентную ставку, на основании которой должна производиться каждая актуарная оценка Пенсионного фонда.

2. Не меньше одного раза каждые три года Правление Объединенного пенсионного фонда персонала производит актуарное изучение данных за истекшие годы о продолжительности службы, смертности и выплат компенсаций участникам Пенсионного фонда и выгодоприобретателям, и на основании результатов такого изучения Правление утверждает такие таблицы продолжительности службы, смертности и такие другие таблицы, какие оно находит целесообразными.

3. Без ущерба для права Правления Объединенного пенсионного фонда персонала устанавливать процентную ставку для актуарных оценок согласно пункту 1, выше, процентная ставка, которая должна применяться во всех актуарных исчислениях, требуемых в связи с настоящим Положением, устанавливается в 2¼ процента годовых до 31 декабря 1957 г., 3 процента годовых для периода с 1 января 1958 г. по 31 марта 1961 г. и 3¼ процента годовых в дальнейшем, впредь до изменения этой ставки Правлением».

#### СТАТЬЯ XXXIV

(Документальные доказательства)

Заменить существующий текст следующим:

«1. Каждый участник Фонда и каждый выгодоприобретатель по смыслу настоящего Положения представляют те документальные доказательства, которые могут потребоваться на основании административных правил.

2. Если Правление Объединенного пенсионного фонда персонала находит, что какое-либо требуемое таким образом фактическое обстоятельство опущено или искажено, Правление имеет право принять такое опущение или искажение во внимание при решении вопроса о праве данного лица на получение пособий или на участие в Пенсионном фонде или при изменении любого такого решения при условии, что право данного лица на получение пособий или на участие в Фонде в таком случае не становится менее благоприятным, чем оно было бы, если бы фактические обстоятельства были сообщены или точно представлены».

### III

#### РЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИЙ ПОСЛЕ ИХ НАЗНАЧЕНИЯ

Постановляет, что:

1. выплата добавочной суммы в размере 5 процентов к пенсиям и пожизненным рентам, разрешенная впредь до окончания всестороннего обследования в пункте 5 резолюции 1310 (XIII) Генеральной Ассамблеи, прекращается после 31 марта 1961 г. при условии, что если увеличение, причитающееся участнику или его вдове согласно пункту 2, ниже, вместе с пособиями, причитающимися его детям, меньше 5-процентной добавочной суммы, то разница продолжает выплачиваться;

2. начиная с 1 апреля 1961 г. размер всех пенсий и пожизненных рент, выплачиваемых или подлежащих выплате согласно постановлениям статей IV, V, VII, VIII и подпункта 1d статьи X Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, действующего на 31 марта 1961 г., увеличивается, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 3, ниже, до суммы, которая подлежала бы выплате, если бы они были назначены согласно положениям статей IV, V, VII, VIII и подпункта 3a или 3b статьи X, утвержденных в разделе II настоящей резолюции, и если бы окончательное среднее вознаграждение исчислялось по основным окладам, соответствующим средней точке между теперешним основным окладом-нетто и соответствующим окладом-брутто Организации Объединенных Наций; в отношении сотрудников, подпадающих под действие системы коррективов по месту службы и ушедших в отставку между 1 января 1959 г. и 31 марта 1961 г., считается, что основное зачисляемое для пенсии вознаграждение дополнительно увеличено на 5 процентов с 1 января 1959 года;

3. размер единовременных сумм, выплачиваемых или подлежащих выплате на основании действующего 31 марта 1961 г. Положения, не подлежит изменению, и новые положения подпункта 1b статьи IV не применяются ретроактивно в отношении пенсии по выходе в отставку, часть которой получатель заменил единовременной суммой;

4. в тех случаях, когда часть пенсии по выходе в отставку заменена единовременной суммой, размер остальной части, выплачиваемой или подлежащей выплате в виде ежегодной ренты, увеличивается пропорционально тому увеличению, которое было бы предоставлено на основании пункта 2, выше, в отношении полной пенсии, за исключением случаев применения подпункта 1b статьи IV, если бы никакая часть этой пенсии не была заменена единовременной суммой;

5. настоящая резолюция не создает никаких прав на пенсию или ежегодную ренту, на получение которых не существовало права в момент прекращения службы бывшего участника Фонда;

6. Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций предлагается на его следующей сессии изучить методы возможного будущего регулирования размера пособий после их назначения; впредь до завершения такого изучения, Правлению предлагается создать за счет избыточного процентного дохода от инвестиций резерв для регулирования размера пенсий и вносить ежегодно в этот резерв сумму, достаточную для покрытия актуарной стоимости увеличения на 1 процент размера выплачиваемых пособий и ежегодных рент, а также отсроченных ежегодных рент, подлежащих выплате согласно статье X Положения.

954-е пленарное заседание,  
18 декабря 1960 года

### 1562 (XV). Пересмотренное Положение о пенсионном плане для членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря<sup>20</sup> и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,<sup>21</sup>

1. *принимает* текст, приложенный к настоящей резолюции в качестве пересмотренного Положения о пенсионном плане для членов Международного Суда;

2. *постановляет*, что пересмотренное Положение вступает в силу 1 января 1961 г. и заменяет собой Положение, содержащееся в приложении к резолюции 86 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г., с изменениями, внесенными резолюцией 1408 (XIV) от 1 декабря 1959 года.

954-е пленарное заседание,  
18 декабря 1960 года

<sup>20</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложение, пункт 64 повестки дня, документ A/4424.

<sup>21</sup> Там же, документы A/4544 и A/4579.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕНСИОННОМ ПЛАНЕ ДЛЯ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

#### СТАТЬЯ I

##### *Пенсия при выходе в отставку*

1. Член Международного Суда, ушедший со службы и достигший шестидесятипятилетнего возраста, имеет право, с соблюдением положений пункта 4, ниже, на пожизненную пенсию, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он:

а) находился в должности по крайней мере пять лет;

б) не был вынужден оставить должность согласно статье 18 Статута Суда по причинам, не относящимся к состоянию здоровья.

2. Размер пенсии при выходе в отставку определяется следующим образом:

а) если член Суда прослужил полный девятилетний срок, его пенсия составляет 10 000 долл. в год;

б) если он прослужил более девяти лет, размер пенсии увеличивается на 33,33 долл. в год за каждый месяц службы свыше девяти лет при условии, что максимальная сумма пенсии не должна превышать двух третей его годового оклада;

с) если он прослужил менее чем полный девятилетний срок, размер его пенсии при выходе в отставку составляет ту долю 10 000 долл., которая соответствует соотношению числа месяцев его фактической службы и ста восьми.

3. Член Суда, служба которого прекращается до достижения им шестидесятипятилетнего возраста и который имел бы право на пенсию по достижении этого возраста, может потребовать, чтобы пенсия выплачивалась ему с любого дня после прекращения им службы. В таком случае размер его пенсии равен актуарному эквиваленту размера пенсии при выходе в отставку, которая выплачивалась бы ему в возрасте шестидесяти пяти лет.

4. Бывшему члену Суда, переизбранному на эту должность, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он опять не уходит со службы. Тогда размер его пенсии определяется в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи на основе общей продолжительности его службы и подлежит сокращению, соответствующему актуарному эквиваленту размера пенсии, выплаченной ему до достижения им шестидесятипятилетнего возраста.

#### СТАТЬЯ II

##### *Пенсия по нетрудоспособности*

1. Член Суда, найденный Судом неспособным выполнять свои обязанности по причине постоянного плохого состояния здоровья или нетрудоспособности, имеет при оставлении должности право на пенсию по нетрудоспособности, выплачиваемую ежемесячно.

2. Размер пенсии по нетрудоспособности определяется в соответствии с пунктом 2 статьи I; размер этой пенсии, однако, не должен быть меньше 5 000 долл. в год.

#### СТАТЬЯ III

##### *Пенсия для вдов*

1. В случае смерти состоящего в браке члена Суда его вдова имеет право на пенсию в размере одной трети пенсии по нетрудоспособности, на которую он имел бы право в день смерти; пенсия вдовы, однако, не должна быть меньше одной шестой его годового оклада.

2. В случае смерти состоящего в браке бывшего члена Суда, получавшего пенсию по нетрудоспособности, его вдова, если она была его женой в день прекращения его службы, имеет право на пенсию для вдов в размере одной трети пенсии, которую получал ее муж; пенсия вдовы, однако, не должна быть меньше одной шестой его годового оклада.